

Nikolaus Teichmüller

Schloß Trebnitz Bildungs- und Begegnungszentrum

Zivilgesellschaft, ländlicher Raum und Grenzregion: ein deutsch-polnisches Beispiel

Społeczeństwo obywatelskie, obszar wiejski i pogranicze:
niemiecko-polski przykład

Streszczenie. Mimo że od wielu lat podejmuje się strukturalne i interkulturowe starania, aby zburzyć granicę na Odrze w głowach społeczności zamieszkującej ten teren, to nadal one istnieją i utrudniają kontakty po obu stronach rzeczywistej granicy. Wzajemne zainteresowanie dotyczy głównie kwestii materialnych: wykształcenia, zawodu, wymiany towarowej. W przypadku młodzieży większość nie zbudowała innych niż wyżej wskazane punktów zaczepienia po drugiej stronie granicy. Właściwe zburzenie granicy, które zmieniłoby nastawienie społeczne, szczególnie na terenach wiejskich, wymaga interkulturowych kontaktów, których treści i cele będą motywować do uczestnictwa w oferowanych przedsięwzięciach. Na przeciw temu wychodzą inicjatywy, które pokazują, że nakreślona na wstępie sytuacja zmienia się na polsko-niemieckim pograniczu. Przyczyniają się do tego liczne formy współpracy, wspólne projekty i inicjatywy po obu stronach granicy, które umożliwiają spotkania i zbliżają dzięki osobistym kontaktom. W ostatnich 12 latach podjęto wiele inicjatyw służących wspólnemu urządzaniu polsko-niemieckiego pogranicza. Te osiągnięcia dodają odwagi i rozbudzają zainteresowanie przyszłością transnarodowego obywatelskiego społeczeństwa po obu stronach Odry.

Autor podejmuje w swoim artykule następujące kwestie: omawia obszary i wnioski wynikające z literatury przedmiotu na temat transnarodowych projektów obywatelskiego zaangażowania, a także prezentuje wybrane stowarzyszenia, organizacje i inicjatywy na polsko-niemieckim pograniczu – ich cele, szanse i trudności.

W literaturze przedmiotu zauważa, po pierwsze, wzrost liczby publikacji na temat partycypacji w transnarodowych inicjatywach, a jednocześnie częste pomijanie aspektów praktycznych w tym względzie. Osiągnięciem jest wypracowanie atrybutów powodzenia tego typu przedsięwzięć, takich jak: innowacyjność, całościowe ujęcie, zrównoważenie, wsparcie, wspólnotowość, ważność, niezależność, przestrzeganie zasad demokracji, adaptacyjność, odpowie-

działność, ewaluacja. Po drugie, w literaturze przedmiotu dominują społeczne i historyczne aspekty transnarodowych warunków współpracy, które nie opierają się na badaniach empirycznych czy ewaluacji projektów. Po trzecie, w literaturze przedmiotu ważne miejsce zajmują studia przypadków udanych transnarodowych form współpracy, np. między szkołami wyższymi. Po czwarte, warto uzupełnić metodyczną literaturę przedmiotu o wyniki transnarodowych przedsięwzięć, w tym interkulturowej edukacji. Często analizowaną w literaturze kwestią jest dyskurs granicy, obszaru granicznego jako przestrzennego, geograficznego i politycznego fenomenu, szczególnie w kontekście zniesienia granic Unii Europejskiej. Częściej w literaturze przedmiotu są analizowane miasta niż obszary wiejskie. Podsumowując, można powiedzieć, że literatura uwzględniająca badania na temat partycypacji, obywatelskiego zaangażowania i transnarodowej współpracy jest bogata, ma wiele interdyscyplinarnych wątków, międzynarodowych studiów porównawczych. Jednocześnie jest mocno naznaczona normatywnie, ma słabo ugruntowaną pojęciowość, niewiele w nich przykładów inicjatyw służących europejskiemu zaangażowaniu.

Na polsko-niemieckim pograniczu jest wiele organizacji, które mają już długą tradycję wzajemnej współpracy, np. Stowarzyszenie Zamek Trebnitz Centrum Edukacji i Spotkań (Schloß Trebnitz Bildungs- und Begegnungszentrum; <http://www.schloss-trebnitz.de/pl/>), Regionalny Ośrodek Edukacji, Integracji i Demokracji (RAA Frankfurt/O; <http://www.raa-brandenburg.de>), Inicjatywa Kreisau (Kreisau-Initiative; www.kriesau.de), Instytut Historii Stosowanej – Społeczeństwo i Nauka w Dialogu (Institut für angewandte Geschichte – Gesellschaft und Wissenschaft im Dialog; <http://www.institut.net>), Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej (www.frdl.org.pl), Stowarzyszenie Kinderring Neuhardenberg (www.kinderring.eu), polsko-niemieckie przedszkola, np. we Frankfurcie/O. „Eurokita”, w Słubicach „Pinokio”; Uniwersytet Viadrina we Frankfurcie/O., Collegium Pollonicum, Centrum Interdyscyplinarnych Polskich Studiów. Poza tym w ostatnich latach po polskiej stronie powstało 12 nowych stowarzyszeń, które mają w swojej nazwie polsko-niemiecki człon, co świadczy o rosnącym zainteresowaniu współpracą. Podobnie jest po niemieckiej stronie. Rośnie przy tym potrzeba tworzenia sieci instytucji i organizacji, które nie będą tylko ze sobą konkurowały, np. o środki finansowe, ale będą ze sobą współpracowały w dążeniu do wspólnych celów. Tymczasem wiele polsko-niemieckich inicjatyw ma akcyjny charakter, brakuje systematyczności i ustawiczności działania. Dużą barierą jest nadal język mimo wielu możliwości uczenia się po obu stronach granicy, począwszy od przedszkola. Brakuje też merytorycznego i organizacyjnego wsparcia polsko-niemieckich inicjatyw czy wskazówek opartych na ewaluacji i badaniach empirycznych, jak tę współpracę organizować. Lukę tę próbuje wypełnić od kilku lat Europejskie Centrum Transnarodowej Partycypacji (<http://participation-transnational.eu/?language=pl>), które dokumentuje współpracę polsko-niemiecką w obszarze kultury, sportu, polityki; oferuje ekspertyzy, pomaga w nawiązywaniu kontaktów, wspiera współpracę między podmiotami zaangażowanymi w polsko-niemiecką współpracę.

Słowa kluczowe: polsko-niemieckie pogranicze; transnarodowe społeczeństwo obywatelskie; edukacja interkulturowa, współpraca.

Summary. For years there have been significant structural and intercultural attempts to reduce the significance of the division the Oder border constitutes in the perception of the local population on both sides of the river. Nonetheless, this division remains present and stifles contacts between the two sides, with mutual interests restricted primarily to the material sphere (availability of jobs, education, goods). In youth exchanges especially we find that outside of these material interests the majority of participants has no existing links to the other side of the border. Yet intercultural exchange that is based on interests and motivation to learn about each other is necessary to truly reduce the barriers constituted by the border, and increase the radius of movement for the rural population.

Increasingly, this well-known and often referenced deficit-oriented view on the German-Polish border region is being contradicted by positive developments. There are various cooperations, joint projects and events that bring together people from both sides of the border and decrease distance through personal contact. Many important steps to a joint development of the border region have been taken in the past 12 years and we can point to many areas in which new, cross-border structures have been growing. These developments are encouraging and should create interest in the opportunities for future developments of transnational civil society in the German-Polish border region.

In the article the author raises the following issues: he discusses the areas and conclusions which result from the literature on the subject of the transnational projects of civil involvement, and presents chosen associations, organisations, and initiatives on the German-Polish border region – their aims, chances, and difficulties.

Key words: German-Polish border region; transnational civil society; intercultural education; cooperation.

Einleitung

Obwohl es seit Jahren erhebliche strukturelle und interkulturelle Bemühungen gibt, die Oder als Grenzverlauf in den Köpfen der Bevölkerung abzubauen, bleibt sie weiterhin präsent und hemmt den Kontakt auf beiden Seiten. Gegenseitiges Interesse kann häufig primär an materiellen (Berufs-, Ausbildungs-, Waren-) Interessen festgemacht werden. Gerade bei Jugendbegegnungen kann hingegen festgestellt werden, dass der Großteil der Teilnehmenden über die genannten Faktoren hinaus bisher keine Anknüpfungspunkte zur anderen Seite der Grenze hatten. Ein Grenzabbau, der den Bewegungsradius der Bevölkerung, vor allem im ländlichen Raum, abbauen würde, braucht insofern gerade den interkulturellen Kontakt, der interessen- und inhaltsmotiviert funktioniert. Diesem bekannten und gerne herangezogenen defizitären Blick auf den deutsch-polnischen Grenzraum treten vermehrt Entwicklungen entgegen, die zeigen, dass etwas in der

Grenzregion passiert, die Grenze also auch Brücke und Kontaktpunkt ist. Es gibt vielfältige Kooperationen, gemeinsame Projekte und Veranstaltungen, die an vielen verschiedenen Orten Menschen beiderseits der Grenze zusammentreffen lassen und die Annäherung durch den persönlichen Kontakt befördern. Diese reichen von Sprachkursen, über Begegnungsmaßnahmen in allen Altersgruppen. In den letzten zwölf Jahren sind wichtige Schritte zu einer gemeinsamen Gestaltung der Grenzregion unternommen worden und es lassen sich zahlreiche Bereiche ausmachen, in denen neue grenzübergreifende Strukturen gewachsen sind (vgl. Busch, Teichmüller 2013 und Busch, Lis, Teichmüller 2016). Diese Entwicklungen machen Mut und lassen uns neugierig auf die zukünftigen Chancen transnationaler zivilgesellschaftlicher Entwicklung in der deutsch-polnischen Grenzregion blicken.

Zivilgesellschaftliches Engagement ist in seinem Facettenreichtum nicht leicht zu definieren. Unter Zivilgesellschaft wird gemeinhin eine Vielfalt gesellschaftlicher Gruppen, Initiativen und Bewegungen verstanden, die weitgehend unabhängig von staatlichen, parteilichen oder privatwirtschaftlichen Institutionen agieren und auf freiwilliger Zugehörigkeit basieren (vgl. Riechers 2005, 15f.). Der transnationale Aspekt verkompliziert den Begriff darüberhinaus. Der Versuch, den Status quo transnationaler Kooperationen in Grenzregionen darzustellen, gestaltet sich schwierig, wenn durch sie der Entwicklungsstand der Zivilgesellschaft in der Grenzregion aufgezeigt werden soll. Zivilgesellschaftliches Engagement lässt sich eben nicht klar definieren. Der US-amerikanische Philosoph Benjamin Barber spricht im Kontext seiner Strong Democracy von verschiedensten Formen ehrenamtlichen Engagements (vgl. Barber 2003), die sich auf unterschiedlichen Ebenen äußern. Hinzu kommt, dass die Identität der einzelnen Beteiligten, die das Engagement mit prägt, nicht als abgeschlossener Zustand gefasst werden kann, sondern sich in der Interaktion mit anderen beständig entwickelt (vgl. Schönwald 2012, 46) und zusätzlich durch die grenzüberschreitende Aktivität der Akteure verändert wird (Sonntag 2013, 18). Dass eine Bestandsanalyse der bestehenden Formen zivilgesellschaftlichen Engagements hierbei zwangsläufig zu kurz greift, muss klar sein. Das breite Feld der deutsch-polnischen Grenzregion, mit seiner bestehenden Vereinskultur, lässt sich hier nicht aufzeigen. Diese Ist-Analyse beschreibt vielmehr gezielt die grenzübergreifenden Verflechtungen und Möglichkeiten für zusätzliche Kooperationen.

Ein Blick in die aktuelle Forschungsliteratur zu transnationalem zivilgesellschaftlichen Engagement zeigt, dass Zivilgesellschaft verschiedenste Bereiche, wie soziale, historische, kulturelle, politische und wirt-

schaftliche Handlungsfelder umfasst, die im institutionellen Rahmen, der sich den Bürgerinnen und Bürgern einer jeweiligen Gesellschaft stellt, in stetem Wandel begriffen sind. Auf transnationaler Ebene werden Bereiche wie internationale Partizipation auf EU-Ebene, interkulturelle Aktivitäten unabhängig von bestehenden Grenzen und gerade auch Grenzregionen als konkretes Handlungsfeld einer sich über Grenzen hinwegsetzenden oder sie aktiv gestaltenden Zivilgesellschaft benannt. Auf nationaler Ebene wird zivilgesellschaftliches Engagement vor allem im Bereich des ehrenamtlichen Engagements beschrieben. Es liegt also nahe, für die grenzüberschreitende Thematik im Bereich der Vereins- und NGO-Arbeit auf bestehende oder mögliche Kooperationen und gemeinsame Aktivitäten zu schauen.

Was wissen wir also über die deutsch-polnische Zivilgesellschaft? Welche Initiativen existieren? Welche Forschungsergebnisse liegen vor?

Hierfür wird zunächst ein Blick in die gegenwärtige Forschungsliteratur geworfen, um Bereiche des wissenschaftlichen Interesses zu identifizieren und Forschungsdesiderata aufzuzeigen. Danach werden die Ergebnisse einer Sichtung der Vereinslandschaft auf deutscher Seite im Landkreis Märkisch Oderland und auf polnischer Seite in der Woiwodschaft Lubuskie vorgestellt. Der auf der Basis einer Dokumentenanalyse angestellte Vergleich bietet sich an, da die beiden Landkreise aneinander angrenzen und vergleichbare Flächen, Probleme und Strukturen aufweisen. Gezeigt werden soll, was es bisher an transnationalen Kooperationen in diesem Bereich der deutsch-polnischen Grenzregion gibt. In einem weiteren Schritt soll dann erörtert werden, inwieweit vorhandene Chancen der Grenzregion von zivilgesellschaftlichen Akteuren bisher genutzt werden und welche darüber hinausgehenden Chancen noch bestehen.

Transnationales zivilgesellschaftliches Engagement in der deutsch-polnischen Grenzregion

Die deutsch-polnische Grenzregion zeichnet sich neben den vielfältig beschriebenen Problemen und Hindernissen (vgl. Bußmann 2005; Scott 2007; Koff 2007) durch eine breite Kooperationslandschaft diverser zivilgesellschaftlicher Akteure aus. Daneben bestehen allerdings immer noch weite Bereiche ungenutzten Potentials. So heißt es etwa in der Begründung eines Forschungsprojekts von 1999:

Politische Jugendbildung im Verständnis der alten Bundesrepublik ist in Ostdeutschland ... ein junger Prozess. Konkurrenzen zwischen jungen und

unter mühsamen Bedingungen gedeihenden Einrichtungen der politischen Jugendbildung haben eine gemeinsame kritische Analyse ihrer Arbeitsbedingungen, Ansätze, Methoden und Qualifikationen bisher verhindert (Dorgelo, Höck, Waldmann 2003, 6).

Gerade auf Vereinsebenen scheint die Grenze noch immer zu bestehen. Es fällt dabei auf, dass die institutionellen und gesetzlichen Hinderungsgründe hierbei nur wenig zum Tragen kommen und meist eher die „Grenze im Kopf“ der Akteure verhindert, dass auch ein Blick über die Oder geworfen wird. Die Grenze als trennender Bereich, der den Lebensraum der Bewohnerinnen und Bewohner der Grenzregion einschneidet, besteht hier offensichtlich weiter; die einer Grenze gleichsam innewohnende Brückenfunktion, der Berührungspunkt zweier Nationen, bleibt weithin übersehen.

Ausrichtung der Forschung: Stadt und Land

Schaut man sich den Forschungsstand zu transnationalen Partizipationsprojekten an, so werden mehrere Dinge deutlich: Erstens scheint der Begriff der Partizipation in den letzten Jahren zunehmend in den Fokus des Forschungsinteresses gerückt zu sein. Dies lässt sich an der großen Zahl der Publikationen festmachen, die gerade in den letzten Jahren entstanden sind und sich hauptsächlich theoretisch, teilweise aber auch praktisch mit dem Thema auseinandersetzen (Hafeneger, Jansen, Niebling 2005; Münch 2006; Brocke, Karsten 2007; Krüger 2008; Boje, Potucek 2011; Friedrich 2011; Widmaier, Nonnenmacher 2011). Hinzu kommen noch Titel, die sich speziell mit Partizipationsmöglichkeiten im Kontext der Europäischen Union und im internationalen Bereich beschäftigen (Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen 2008; Laffeur, Mariniello 2009; Moro 2009). Diese Schriften zeichnen sich dadurch aus, dass größtenteils zwar von der Notwendigkeit transnationaler Partizipationsprojekte ausgegangen wird, die Umsetzung derartiger Projekte allerdings weitgehend unreflektiert bleiben. Die Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (2008) betont beispielsweise, wie wichtig der politische Wille und die Beteiligung von aktiven Einzelpersonen auf allen Ebenen für grenzübergreifende Zusammenarbeit ist (vgl. ebd. 60). Ferner heißt es:

Nachhaltige Fortschritte bei der grenzübergreifenden Zusammenarbeit erfordern permanente und „bindende“ grenzübergreifende Strukturen. Die Erfahrung zeigt, dass zuerst die Kooperation kommt und dann die Strukturen

folgen, normalerweise durch eine schrittweise Übernahme und das Aufzeigen pragmatischer Lösungen für eine Vielzahl rechtlicher, verwaltungsmäßiger und politischer Probleme. (ebd. 64)

Diese Schlussfolgerung lässt sich zwar weitgehend auf Partizipationsprojekte und nicht-staatliche Kooperationen übertragen, explizit werden diese aber nicht erwähnt.

Als Charakteristika erfolgreicher Kooperationsprojekte werden zwölf Attribute genannt. Erfolgreiche Kooperationsprojekte sollen notwendigerweise innovativ, ganzheitlich, demokratisch, ausgewogen, verbindlich, unterstützt, adaptiv, gemeinschaftlich, beständig, relevant, unabhängig und evaluiert sein (vgl. Brocke, Karsten 2007, 30). Hier kann die deutsch-polnische Grenzregion von den gemachten Erfahrungen anderer Grenzregionen weiterhin profitieren und sollte langfristig gerade an einer wissenschaftlich fundierten Aufstellung von Qualitätskriterien grenzübergreifender Projekte arbeiten.

Zweitens gibt es einen umfangreichen Literaturkatalog, der die gesellschaftstheoretischen und historischen Aspekte von transnationalen Kooperationsbedingungen darstellt (Starie 2005; Kriele, Lesse, Richter 2005; Association of European Border Regions 2008; Bellamy, Castiglione, Shaw 2009; Boehnke 2009; Rumford 2009; Weitzel et al. 2009; Gaventa, Tandon 2010; Kaiser, Lambertz 2010; Petrat, Kindervater, Splichal 2012). Allerdings wird bei diesem deutlich, dass die meisten theoretischen, größtenteils normativen Texte sich wenig auf empirische Befunde und dezidierte quantitative oder qualitative Projekt- und Kooperationsevaluationen beziehen. Dies mag hauptsächlich an der begrenzten Forschungslage liegen. Gerade in Bezug auf Ostdeutschland und dessen Grenzregionen finden sich wenig empirische Studien (Dorgeloh, Höck, Waldmann 2003; Gensicke et al. 2009; Barthel 2010) von denen sich keine mit den transnationalen Aspekten explizit beschäftigt.

Drittens kann sich gerade die deutsch-polnische Partizipations- und Projektforschung an anderen Gebieten orientieren. Als Beispiel, wie eine theoretisch und praktische Auseinandersetzung mit Groß- und Grenzregionen und den spezifischen Bedingungen für Projekte und Kooperationen von statten gehen könnte, kann die umfangreiche Erarbeitung von transnationalen Projekten und sowohl privaten als auch staatlichen Kooperationen in der Saar-Lor-Lux-Region benannt werden (Mattar 1983; Cave, Fehlen, Gengler 2006; Bogner, Leber 2012; speziell auf Jugendpartizipationsprojekte abzielend, siehe: Raich 1995; Gengler 2008). Ein anderes Beispiel ist die

Literatur über transnationale Hochschulkooperation, die einerseits theoretisch gut begründet ist und andererseits auf viele Einzelprobleme von transnationaler Zusammenarbeit dezidiert eingeht (Duda, Wojciechowski 2005; Beerkes 2005; Beck 2006;).

Viertens ist ein Blick auf die methodischen Bücher zum Bereich der Projektarbeit im Kontext der Jugendpartizipation zu werfen (Stange/Meinhold-Henschel/Schack 2008; Riekmann 2011; Allemann-Ghionda 2013). Gerade hier ist es wichtig, den bereits bestehenden Methodenkatalog durch Ergebnisse empirischer Untersuchungen von transnationalen Projekten zu ergänzen. Auch der Aspekt des interkulturellen Lernens und transkulturelle Entwicklungen, die sich in dem Themenfeld ebenfalls bewegen, sind hier zu berücksichtigen (Levitt 2001; Herrmann, Risse, Brewer 2004; Schönwald 2012; Sonntag 2013).

Fünftens besteht der Diskurs über Grenze und Grenzräume als räumliches, geographisches und politisches Phänomen auch im Hinblick auf grenzübergreifende Zusammenarbeit insbesondere in Verbindung mit dem Grenzabbau in der EU seit langem (Schultz, Nothnagle 1996; Berenzin, Schain 2003; Bußmann 2005; Zillmer 2005; Koff 2007; Anghel et al. 2008).

Speziell im Kontext der deutsch-polnischen Grenze beziehen sich die meisten Publikationen auf die Grenzstädte und die teilweise lang gewachsenen Kooperationsformen oder weiterhin bestehenden und meist historisch oder strukturell gewachsenen Kooperationsdefizite (SRL 2003; Becker 2005). Im ländlichen Bereich bestehen bisher hauptsächlich theoretische Auseinandersetzungen, die die Notwendigkeit einer genaueren Analyse aufzeigen.

Abschließend lässt sich bemerken: Die Forschung zu Partizipation, zivilgesellschaftlichem Engagement und transnationalen Kooperationen ist ein umfangreiches Feld mit vielen gerade interdisziplinären Ansätzen und Vergleichsversuchen verschiedener Länder und Äußerungsformen. Gleichzeitig ist sie aber relativ unscharf was ihre Begrifflichkeit angeht, beziehungsweise wird die Begrifflichkeit von jedem Autor jeweils neu bestimmt, wodurch eine klare Vergleichsmöglichkeit mit festen Definitionen erschwert wird. Vor allem der Diskurs über Europäische Zivilgesellschaft ist darüber hinaus stark normativ geprägt. Wirkliche Beispiele für Europäisches zivilgesellschaftliches Engagement fehlen bisher weitgehend.

Legt man den Fokus auf die Grenzregionen, so fällt auf, dass primär zu Grenzstädten geforscht wird. Der ländliche Raum und die Partizipationsmöglichkeiten in ihm wurden bisher größtenteils vernachlässigt. Ein Positivbeispiel für einen umfänglichen Blick in die polnisch-deutsche zivilgesell-

schaftliche Arbeit stellt etwa die Aufsatzsammlung von Riechers, Schröter und Kerski (2005) dar, in der sich neben Analysen und Auseinandersetzungen Selbstportraits von deutsch-polnischen zivilgesellschaftlichen Akteuren finden.

Vereine, Organisationen und Initiativen in der deutsch-polnischen Grenzregion

Der empirische Teil dieses Aufsatzes entstammt einer Analyse der Vereinsregister in Deutschland und Polen sowie der Internetseiten der einzelnen Vereine und Organisationen. Zur Eingrenzung des Analysefeldes wurden zwei aneinander angrenzende und strukturell vergleichbare Landkreise ausgewählt. Augenscheinlich lassen sich drei Bereiche ausmachen: (1) Vereine, Organisationen und Initiativen, die dezidiert im deutsch-polnischen Bereich arbeiten und gezielt für ein Zusammenwachsen der Grenzregion eintreten; (2) Vereine, Organisationen und Initiativen, die sich bisher lediglich national aufgestellt haben, deren Tätigkeitsfelder aber durchaus transnationale Kooperationen ermöglichen würden, bzw. die durch diese profitieren könnten; und (3) klar nationalstaatlich orientierte Vereine, bei denen transnationale Kooperationen weitgehend keine Option darstellen.

Gezielt „deutsch-polnisch“: Tradition und Neubildung

Bei der Analyse fällt auf, dass es ein großes Feld deutsch-polnischer Kooperationen mit weit zurückreichenden Traditionen gibt. Die Tätigkeitsfelder reichen von der Durchführung interkultureller Begegnungen und gemeinsamer Kulturprojekte, über städtegestalterische Initiativen, bis hin zu grenzübergreifenden jugendpolitischen Maßnahmen und Anfängen von deutsch-polnischen Schülerfirmen. Diese Initiativen scheinen auf speziell hierfür konzipierten Projekten und Vereinsstrukturen zu beruhen. So gibt es diverse Vereine und Initiativen, die auf beiden Seiten der Grenze seit langem transnationale Bildungsarbeit und Vernetzungsversuche unternehmen und gezielt auf ein Zusammenwachsen der Zivilgesellschaft hinarbeiten. In ihnen bündeln sich meist langjährig gewachsene Netzwerkstrukturen, vielfältige Expertisen und zielmotiviertes Engagement. Ohne hier dem Anspruch auf Vollständigkeit gerecht werden zu wollen, sollen einige Vereine, Initiativen und Organisationen vorgestellt werden, die seit Jahren aktiv in dem Feld sind:

– Schloß Trebnitz Bildungs- und Begegnungszentrum e.V.: seit mehr als zwanzig Jahren werden hier deutsch-polnische Jugendbegegnungen

durchgeführt. Gerade der Fokus auf eine Strukturstärkung des ländlichen Grenzraums und auf Partizipationsförderung wurde in den letzten Jahren geschärft. Seit 2013 betreibt die Bildungsstätte das *Europäische Zentrum für transnationale Jugendpartizipation* sowie das *Zentrum für Partizipation und Mediation im ländlichen Raum*.¹

– RAA Frankfurt (Oder) e.V.: schon im ersten programmatischen Schwerpunkt wird die Demokratieerziehung im grenznahen Raum benannt. Ferner liegen der Ausbau von deutsch-polnischen Schulpartnerschaften und die Integration von Einwanderern im Fokus der Arbeit.²

– Kreisau-Initiative e.V.: die deutsch-polnische Ausrichtung und die diversen inklusiven und intergenerationellen Projektformate werden seit langem erprobt und kontinuierlich weiterentwickelt.³

– Institut für angewandte Geschichte – Gesellschaft und Wissenschaft im Dialog e.V.: seit mehr als zehn Jahren wird hier geschichtliche Entwicklung der Grenzregion explizit im deutsch-polnischen Kontext betrachtet und versucht, neue Formate geschichtspädagogischer Spurensuche zu konzipieren.⁴

– Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej: diese Organisation arbeitet aktiv an der Stärkung zivilgesellschaftlichen Engagements im ländlichen Raum. Mit der „Akademie der Ortsvorsteher werden hier beispielsweise polnische Ortsvorsteher geschult, ihre Gemeinden aktiv zu gestalten.“⁵

– Kinderring Neuhardenberg: neben den üblichen Bereichen der Jugendarbeit hat sich diese Organisation explizit dem Arbeitsfeld internationale Jugendarbeit gewidmet.⁶

– Deutsch-polnische Kindertagesstätten: In Frankfurt (Oder): „Eurokita“⁷; in Słubice: Kita „Pinokio“.⁸ Darüber hinaus gibt es diverse Kitapartnerschaften in grenznahen Städten.

¹ Siehe: <http://www.schloss-trebnitz.de> [Stand: 04.01.2017].

² Siehe: <http://www.raa-brandenburg.de/Niederlassungen/RAAFrankfurt%28Oder%29/tabid/133/Default.aspx> [Stand: 04.01.2017].

³ Siehe: <http://www.kreisau.de> [Stand: 04.01.2017]. Beispiele für die verschiedenen Projektformate finden sich in diversen Dokumentationen und Publikationen (vgl. Busch/Teichmüller 2013; Hackert/Teffel/Wunderer 2010; Wunderer 2010;

⁴ Siehe: <http://www.institut.net> [Stand: 04.01.2017].

⁵ Siehe: <http://www.frld.org.pl> [Stand: 04.01.2017].

⁶ Siehe: <http://www.kinderring.eu> [Stand: 04.01.2017].

⁷ Siehe: <http://www.eurokita.de> [Stand: 04.01.2017].

⁸ Siehe: <http://www.edukacja.slubice.pl> [Stand: 04.01.2017].

– Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder)⁹ und Collegium Polonicum¹⁰: die beiden Universitäten in Frankfurt (Oder) und Ślubice haben seit Jahren verschiedenste wissenschaftliche Kooperationen und Seminare, die gezielt auf deutsch-polnische Kontexte eingehen. Mit der Gründung des Zentrums für Interdisziplinäre Polenstudien¹¹ an der Europa-Universität Viadrina, wurden diese Bemühungen seit 2011 nochmals intensiviert.

Hinzu kommt eine Vielzahl von relativ jungen Vereinen, die sich gezielt auf den deutsch-polnischen Bildungsbereich ausgerichtet haben. Allein auf polnischer Seite finden sich zwölf Vereine, die die Bezeichnung „deutsch-polnisch“ im Vereinsnamen tragen. Auf deutscher Seite ist dieses Phänomen ebenfalls vorhanden. Gerade Verbände und Vereine aus Berlin gründen zunehmend Bildungsstätten und -häuser in Märkisch Oderland und Umgebung. Es ist also zu beobachten, dass das polnisch-deutsche Bildungsangebot zunimmt und das Interesse für den grenzübergreifenden Kontakt wächst und gerade neue Initiativen in das Arbeitsfeld strömen. Zukünftig wird es hierbei wichtig sein, zwangsläufig auftretende Konkurrenzen zu relativieren und vielmehr gemeinsam an dem Ziel des Aufbaus einer deutsch-polnischen Zivilgesellschaft zu arbeiten.

Ein Grund für diesen Zuwachs an Neugründungen von Vereinen die sich auf den deutsch-polnischen Bereich konzentrieren, lässt sich sicherlich mit Hilfe der gestiegenen Fördermittel sowohl auf Landes- als auch auf Europaebene erklären. Hier scheinen junge Vereine Aspekte und Arbeitsfelder zu bearbeiten, die zumindest nicht vollständig von den bestehenden Vereinsstrukturen abgedeckt werden. Ebenso können die Neugründungen als Beleg für die Bereitschaft und den Wunsch nach transnationalen Kooperationen gelesen werden. Hier besteht eine Chance, gerade auch für die bereits etablierten Vereine, durch die Gründung von Netzwerken, dem gezielten Erfahrung- und Fachaustausch und der Suche nach Kooperationspartnern, zu einer Qualitätssteigerung der grenzübergreifenden Bildungsarbeit beizutragen. Die kontinuierliche und nachhaltig wirksame Förderung von Vereinen ist hierbei allerdings zu beachten, da sonst die Gefahr besteht, dass eine zu starke Konkurrenz zwischen den Vereinen, ein gemeinsames Ziel und eine Qualitätssicherung und -steigerung behindern (vgl. Dorgeloh, Waldmann 2003, 20).

⁹ Siehe: <http://www.europa-uni.de> [Stand: 04.01.2017].

¹⁰ Siehe: <http://www.cp.edu.pl> [Stand: 04.01.2017].

¹¹ Siehe: <http://www.eurpa-uni.de/de/forschung/institut/zip/index.html> [Stand: 30.07.2014].

Nationale Vereine: Chancen nutzen, umdenken lernen

Die bestehenden Vereinsstrukturen auf beiden Seiten der Oder sind vielfältig, werden aber nur in sehr geringem Maße für eine Stärkung der deutsch-polnischen Zivilgesellschaft genutzt. Obwohl die polnisch-deutschen Beziehungen auf eine lange Geschichte grenzübergreifender Kooperation und Unterstützung zurückblicken können (vgl. Kerski 2005, 95f.), bestanden gegenüber der ehemaligen DDR Ressentiments auf polnischer Seite (Bender 2005). Andererseits scheint auch ein fehlendes Bewusstsein für die Möglichkeiten, die grenzübergreifende Kooperationen mit sich bringen würden, zu bestehen.

Sport-, Schützen-, Heimat- und Freizeitvereine bestehen ebenso wie Historiker- und Seniorenvereine auf beiden Seiten der Grenze. Freiwillige Feuerwehren gibt es genau wie karitative Einrichtungen und ihre Arbeitsfelder sind ähnlich, genau wie die strukturellen und finanziellen Probleme, die sie täglich vorfinden. All diese Bereiche haben die Möglichkeit, Zivilgesellschaft zu stärken und das Leben, gerade im ländlichen Raum zu bereichern und tun dies bereits. Allerdings lässt sich dies für eine transnationale Zivilgesellschaft weniger klar darstellen. Viele Vereine pflegen langjährige Verbindungen zu Kooperationspartnern auf der anderen Grenzseite und führen zumindest einmal im Jahr eine gemeinsame Aktivität durch ob nun bei Turnieren oder bei Festen. Auch im Bereich der frühkindlichen Erziehung und der schulischen Bildung sind derartige Entwicklungen erkennbar. So gibt es, wie oben beschrieben, mehrere Kindergärten, die explizit eine deutsch-polnische Ausrichtung haben und auch in allgemeinbildenden Schulen wird zunehmend Deutsch- beziehungsweise Polnischunterricht im Angebot aufgenommen. Die Greifswalder Studie zum Polnischunterricht in grenznahen Kitas und Schulen vom 26.06.2014 kommt dennoch zu dem Ergebnis, das zwar vielfältige Bemühungen unternommen worden sind, um Polnischunterricht in Kindertagesstätten und Schulen anzubieten, flächendeckend dabei aber keine Erfolge erzielt werden konnten. Potenzial und gute Ansätze gäbe es in grenznahen Gemeinden allerdings durchaus.¹²

Dennoch fällt auf, dass das Gros der Vereine bisher nur wenig aktiv im grenzübergreifenden Sektor tätig ist. Hier ist zu Fragen, worin die Gründe für fehlende Kooperationen liegen. Einerseits sind nicht alle Vereinsarten kompatibel (siehe unten) oder über die Sinnhaftigkeit einer Kooperation kann zumindest diskutiert werden. Andererseits wird immer wieder auf die Sprachbarriere hingewiesen. Das gegenseitige Sprachkompetenzen für

¹² Vgl. <http://www.uni-greifswald.de/index.php?id=35895> [Stand: 04.01.2017].

eine Kontaktaufnahme wichtig sind, ist eindeutig und je unterschiedlicher die Sprachen sind, umso komplizierter ist der Prozess der Kontaktaufnahme. Um diesem Problem gerecht zu werden, gibt es vermehrte Angebote von Deutsch- und Polnischkursen. So gibt es etwa die Initiative die „Spatzenschule“, die in deutschen Kitas gerade in strukturschwachen Gegenden Polnischkurse anbietet.¹³ Auch in mehreren Ortsverwaltungen und Gemeindegemeinschaften werden mittlerweile Polnischkurse angeboten. Außerdem bieten die Volkshochschulen je nach Nachfrage Polnischkurse an. Seit Januar 2013 bietet das Kulturbüro in Schloß Trebnitz e.V. ebenfalls Polnischkurse an, die mit bisher etwa 80 Teilnehmenden eine sehr positive Resonanz fanden.¹⁴ Allerdings fehlt es hierbei weiterhin an einer auf die Grenzregion ausgerichteten Fremdsprachendidaktik, die bereits ab Kindergarten- oder Grundschulalter eingesetzt wird (vgl. Fischer, Henning 2005, 130–133).

Mangelnde Sprachkompetenz wird oft als „Totschlagargument“ gegen grenzüberschreitende Kontaktaufnahmen herangezogen. Die vielen Kooperationen auf Mikroebene zeigen hingegen, dass Kontaktaufnahmen oftmals eher durch motivationale Hindernisse beeinträchtigt werden. In Anbetracht der Chancen, die grenzübergreifende Kooperationen mit sich bringen könnten, offenbart sich hier Handlungsbedarf. Gerade wenn Aktivitäten im Bereich der politischen Bildung an mangelnden Teilnehmendenzahlen und finanziellen Problemen scheitern, kann der Schritt über die Grenze helfen.

Ferienfreizeiten und Jugendfeste können dadurch maßgeblich bereichert werden. Sport- und Freizeitvereine können Aktivitäten zusammen planen, Turniere veranstalten, oder in gemeinsamen Trainingslagern mögliche Gegner für Testspiele finden. Freiwillige Feuerwehren können gemeinsam Feste organisieren, ihr Know-how teilen oder sich in Brandfällen unterstützen. Historikervereine können ihre Interessensfelder gerade durch die Sicht der anderen Seite bereichern. Immerhin ist die Geschichte der Oderregion eine gemeinsame, die auf beiden Seiten aber national interpretiert wird. Auch hier gibt es vielseitige Kooperationen und Vereine, die seit vielen Jahren grenzübergreifend arbeiten. Zu nennen wären etwa der Verein für die Geschichte Küstrins e.V.¹⁵ oder die Arbeit des Festungsmuseum in Kostrzyn.¹⁶ Berufsqualifizierungsverbände können grenzübergreifend arbeiten, da die gesellschaftlichen Probleme (Arbeitslosigkeit, demographi-

¹³ Siehe: <http://www.spatzenschule.eu> [Stand: 04.01.2017].

¹⁴ Siehe: <http://www.schloss-trebnitz.de/fortsetzung-des-polnischkurses-2014/> [Stand: 04.01.2017].

¹⁵ Siehe: <http://www.vfdgkuestrins.de> [Stand: 04.01.2017].

¹⁶ Siehe: <http://muzeum.kostrzyn.pl> [Stand: 04.01.2017].

scher Wandel, Angebotsarmut und stark eingeschränkte öffentliche Nahverkehrsmöglichkeiten) sich ähneln.

Als Beispiel für positive Folgen von grenzübergreifenden Kooperationen ist etwa die Verbindung des Technischen Hilfswerks (THW) mit der staatlichen Feuerwehr Polens (PSP) im Grenzgebiet zu sehen. Seit 1994 wird hier eng im Bereich des Katastrophenschutzes zusammengearbeitet. Gemeinsame Übungen, Bedarfsanalysen und gegenseitige informationelle und strukturelle Unterstützung werden hier durchgeführt und es werden gemeinsame Ausbildungslehrgänge angeboten. Darüber hinaus, besuchen sich die einzelnen Ortsgruppen häufig bei Festen und Veranstaltungen.¹⁷

Deutlich wird, dass es sehr wohl vielseitige Kooperationen in der deutsch-polnischen Grenzregion gibt und auf verschiedenen Ebenen Vereine zusammenarbeiten.

Den im polnisch-deutschen Kontext arbeitenden Bildungsstätten und Vereinen könnte die Aufgabe zukommen, Expertise und Projektunterstützung zu leisten und Kontakte herzustellen. Teilweise werden diese Aufgaben bereits übernommen.¹⁸ In speziellen Ortsvorsteherschulungen könnten sich potentielle grenzübergreifende Akteure kennenlernen und gemeinsame Aktivitäten planen. Und zusätzlich könnten Fördergelder, die speziell für den deutsch-polnischen Kontext vorgesehen werden, für derartige kleine Kooperationen leicht beantragt und abgerufen werden.

Fehlende Möglichkeiten: nationalstaatliche Grenzen

Ein großer Bereich der Vereinsstruktur vor allem auf deutscher Seite zeigt bisher weitestgehend keine Möglichkeiten auf, Kooperationen nutzbar zu machen. So befassen sich etwa die 31 Lohnsteuerhilfevereine in Märkisch Oderland allein mit deutschem Steuerrecht. Gerade weil diese Vereine auf überregionalen Verbandsstrukturen bestehen, würde der Öffnung für grenzübergreifende Tätigkeit (etwa durch die Unterstützung bei Fragen zu polnischem Steuerrecht) viele Hürden im Wege stehen, zumal auf polnischer Seite diese Art von Vereinen komplett fehlt, bzw. von anderen Organisationen übernommen wird. Allerdings gibt es auch hier Bedarfe, zukünftig auch die andere Seite der Grenze in das Angebot aufzunehmen. Gerade im kompli-

¹⁷ Diese Informationen resultieren aus einem Interview mit Herrn Strohbach vom THW Seelow vom 12.08.2014.

¹⁸ Seit September 2013 wird etwa durch das Europäische Zentrum für transnationale Jugendpartizipation daran gearbeitet. Vgl.: <http://www.participation-transnational.eu> [Stand: 04.01.2017].

zierten Feld des Steuerrechts wären hier für Pendler, die im jeweils anderen Land arbeiten, vielseitige Unterstützungsmöglichkeiten vorhanden.

Bei dieser Art von Vereinen und Organisationen ist kurzfristig zumindest nicht davon auszugehen, dass transnationale Kooperationsmöglichkeiten genutzt werden. Langfristig liegt gerade im Zusammenhang mit der Angleichung von Rechtssystemen durch die EU-Politik hier aber Potential für Kooperationen. Dies gilt auch für karitative Einrichtungen und Arbeitslosenhilfvereine.

Zusammenfassende Beobachtungen

Einen Blick auf die Zivilgesellschaft in der deutsch-polnischen Grenzregion zu werfen, gestaltet sich schwierig und ist zumindest nicht damit getan, den Katalog klar deutsch-polnisch arbeitender Vereine, Initiativen und Organisationen in den Fokus zu nehmen. Konstatieren lässt sich zunächst, dass es eine Vielzahl von unterschiedlichen, teilweise Jahre lang bestehenden Projekten und Kooperationen gibt, die gemeinsam an einer Festigung von Kontakten arbeiten, die in kleinen und größeren Formaten ihren Beitrag an der Gestaltung der Grenzregion leisten und die Richtung, in die es bei diesen Initiativen geht, definitiv Mut macht. Allerdings ist Zivilgesellschaft als gesellschaftliches Phänomen schwer zu greifen. Sie ist prozesshaft und in stetiger Veränderung begriffen. Und kann sich stets sowohl in die eine als auch in die andere Richtung entwickeln. Sie kann durch nachwachsende Generationen mit neuen Erfahrungen und Handlungsmustern niemals auf „sicheren“ Füßen stehen, sondern muss sich stets selbst definieren und gestalten. Ein abschließendes Urteil bleibt in jedem Fall aus.

Durch diverse Neugründungen von explizit deutsch-polnisch ausgerichteten Vereinen ist erkennbar, dass die Grenzregion eine starke Entwicklung durchmacht. Hier gibt es Bedarfe für etablierte Vereine, Fortbildungen anzubieten und Prozesse zu lenken, so dass gemachte Erfahrungen und Expertisen nutzbar gemacht werden. Die förderpolitische Ausrichtung der Stärkung von Grenzregionen und des deutsch-polnischen Kontakts führt zu Konkurrenzphänomenen, die nur teilweise förderlich für den gemeinsamen Weg und die kooperative Arbeit sind. Hier gilt es gerade von Seiten der Politik und der Förderer genauer auf die Projektformate und die Antragsteller zu schauen und langjährig bestehende, funktionierende Formate nicht unterzufinanzieren.

Auf einer anderen Ebene ist immer noch ein großer Handlungsbedarf zu erkennen. Gerade bei bisher hauptsächlich national agierenden Vereinen, sei es im Bereich des Sports, der Freizeit, der Geschichtsforschung oder im kulturellen und politischen Bereich finden momentan nur wenige Kooperationen statt, oder wenn überhaupt nur unregelmäßig bzw. sehr selten. Gerade für eine grenzübergreifende Zivilgesellschaft ist es aber wichtig, kontinuierlichen, habituellen Kontakt über die Oder hinweg zu erzielen. Nur durch diese Art von persönlichem Kontakt, der nicht einmalig, sondern wiederkehrend, regelmäßig und „gewöhnlich“ funktioniert, kann langfristig ein Gefühl einer Zivilgesellschaft entstehen, die nicht an der Grenze endet.

Für die Unterstützung dieser Bindungsprozesse sind Schulungen und Bewusstseinserschärfungen auf kleiner Ebene von Nöten. Ortsvorstehende und Vereinsleitende sind diejenigen, die die Möglichkeit des Kontakts auf der anderen Seite der Grenze suchen müssten. Hier durch Schulungen und Unterstützung in Form von Hilfe bei Förderanträgen oder Kontaktvermittlungen sinnvolle Hilfe und Anschub zu bieten, muss ein Ziel der politischen Bildung im außerschulischen Bereich sein. Dass auch in einer Zivilgesellschaft das Konkurrenzprinzip besteht – gerade weil die Fördermittel begrenzt sind –, ist klar. Mut macht dabei aber, dass es ein breites Netzwerk von etablierten und motivierten Vereinen und Initiativen gibt, die an sehr ähnlichen Zielen arbeiten. Hier durch weitere Vernetzung und gemeinsame Zielformulierung diesen Prozess zu fördern, muss ein Ziel der zukünftigen Arbeitsweise und Förderpraxis sein. Die Dokumentation verschiedener Projekte unterschiedlicher Träger und Vereine in dieser Publikation ist ein weiterer Schritt in diese Richtung.

Auf schulischer Ebene gibt es seit 2014 mit dem Projekt *Translimes*, das durch Schloß Trebnitz e.V. und die Technische Universität Kaiserslautern angestoßen wurde, das Angebot einer deutsch-polnischen Schulentwicklung, bei der Lehrerinnen und Lehrer gezielt auf die Möglichkeiten der Grenzregion aufmerksam gemacht werden (vgl. Busch/Lis/Teichmüller 2016).

Für eine weitere Beforschung der zivilgesellschaftlichen Entwicklung der deutsch-polnischen Grenzregion wäre es sinnvoll, zivilgesellschaftliche Akteure auf beiden Seiten der Grenze zu befragen und ihre Einschätzungen und Kenntnislücken bezüglich der anderen Seite zu erörtern, um genauer herausarbeiten zu können, in welcher Art und Weise grenzübergreifend arbeitende Vereine, Initiativen und Bildungsträger am zielführendsten unterstützend tätig werden können. Des Weiteren wäre wichtig herauszuarbeiten, welche Kontakte bereits bestehen, ob in einzelnen Bereichen überhaupt

Interesse zu grenzübergreifender Kooperation besteht, was dabei hemmend wirkt und was für eine gemeinsame zivilgesellschaftliche Stärkung sonst noch benötigt wird.

Literatur

- Allemann-Ghionda C. (2013), *Bildung für alle, Diversität und Inklusion: Internationale Perspektiven*, Ferdinand Schöningh: Paderborn, München, Wien, Zürich.
- Anghel R. G., Gerharz, E., Rescher G., Salzbrunn M. (Hrsg.) (2008). *The Making of World Society. Perspectives from Transnational Research*, transcript Verlag: Bielefeld.
- Arbeitsgemeinschaft Europäischer Grenzregionen (Hrsg.) (2008), *Zusammenarbeit Europäischer Grenzregionen. Bilanz und Perspektiven*, Nomos: Baden-Baden.
- Association of European Border Regions (Hrsg.) (2008), *Cooperation between European Border Regions. Review and Perspectives*, Nomos: Baden-Baden.
- Barber B. (2003), *Strong democracy: participatory politics for a new age*, University of California: London.
- Barthel F. (2010), *Auswirkungen der Immigration polnischer Bürger auf den Landkreis Uecker-Randow am Beispiel Löcknitz. Im Fokus: Wohnungsmarkt, Siedlungsentwicklung sowie Bildungs- und Erziehungseinrichtungen*, Hochschulverlag: Neubrandenburg.
- Beck D. (2006), *Weiterentwicklung der Hochschulkooperation in der Großregion*, Dt. Hochsch. für Verwaltungswissenschaften: Speyer.
- Becker F. (2005). *Die Grenzstadt als Laboratorium der Europäisierung*, In: Berking H., Löw M. (Hrsg.), *Die Wirklichkeit der Städte*, Nomos: Baden-Baden, S. 87–103.
- Beerkes, E. (2005), *Transnational actors in the European Higher Education Area. European opportunities and institutional embeddedness*, In: Kaiser, W. / Starie, P. (Hrsg.), *Transnational European Union. Towards a common political space*, Nomos: Baden-Baden, S. 170–190.
- Bellamy R., Castiglione D., Shaw J. (2006), *Making European Citizens. Civic Inclusion in a Transnational Context*, Palgrave Macmillan UK – Palgrave Macmillan: London.
- Bender P. (2005), *Polen und Deutsche. Eine historische Bilanz*, In: Riechers A., Schröter C., Kerski B. (Hrsg.), *Dialog der Bürger. Die gesellschaftliche Ebene der deutsch-polnischen Nachbarschaft*, fibre: Osnabrück, S. 39–50.
- Berenzin M., Schain M. (Hrsg.) (2003), *Europe without Borders. Remapping Territory, Citizenship and Identity in a Transnational Age*, Johns Hopkins University Press, Baltimore.
- Bogner R., Leber M. (Hrsg.) (2012), *Die Literaturen der Großregion Saar-Lor-Lux-Elsass in Geschichte und Gegenwart*, Universaar: Saarbrücken.

- Boje T., Potucek M. (Hrsg.) (2011), *Social Rights, Active Citizenship, and Governance in the European Union*, Nomos: Baden-Baden.
- Brocke H., Karsten A. (2007), *Zu einer gemeinsamen Kultur der Zusammenarbeit zwischen der Zivilgesellschaft und kommunaler Politik und Verwaltung. Menschenrechtsbildung und Jugendpartizipation*, Centre Français de Berlin: Berlin.
- Busch M., Teichmüller N. (Hrsg.) (2013), *Europa leben und gestalten. Transnationale Bildungs- und Beteiligungsformen in der deutsch-polnischen Grenzregion* [polnische Version: *Życ Europeą i ją kształtować. Transnarodowe formy edukacji i zaangażowania społecznego w polsko-niemieckim regionie przygranicznym*], Schloß Trebnitz – Bildungs- und Begegnungszentrum e.V.: Müncheberg OT Trebnitz.
- Busch M., Lis T., Teichmüller N. (Hrsg.) (2016), *Bildung grenzenlos vernetzen. Transnationale Bildungs- und Partizipationslandschaften in europäischen Grenzregionen*, Schloß Trebnitz – Bildungs- und Begegnungszentrum e.V.: Müncheberg OT Trebnitz.
- Bußmann A. (2005). *Die dezentrale grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit Deutschlands Nachbarländern Frankreich und Polen. Zur möglichen Übertragbarkeit es Karlsruher Übereinkommens auf die deutsch-polnische Grenzregion* [Diss 2003 – niepublikowana praca doktorska].
- Cave M., Fehlen F., Gengler C. (2006), *Leben in der Großregion. Studie der grenzüberschreitenden Gewohnheiten in den inneren Grenzräumen der Großregion SaarLux/Rheinland-Pfalz/Wallonien*, Éd. Saint-Paul: Luxembourg.
- Dorgeloh S., Höck D., Waldmann K. (Hrsg.) (2003), *Alles bleibt anders. Politische Jugendbildung in Ostdeutschland – Ansprüche, Wirkungen, Alternativen*, Schwalbach.
- Dorgeloh, S., Waldmann K. (2003), *Schlussfolgerungen zu einem Projekt*, In: Ders., Höck D., Ders. (Hrsg.), *Alles bleibt anders. Politische Jugendbildung in Ostdeutschland – Ansprüche, Wirkungen, Alternativen*, Schwalbach, S. 12–23.
- Duda G., Wojciechowski K. (Hrsg.) (2005), *Trans-Uni. Herausforderungen des Managements bei der internationalen Hochschulzusammenarbeit in den Grenzregionen*, HRK: Bonn.
- Fischer K., Henning R. U. (2005), *Sprachkompetenz – Voraussetzung für den Dialog der Bürger in einer Grenzregion*, In: Riechers A., Schröter C., Kerski B. (Hrsg.), *Dialog der Bürger. Die gesellschaftliche Ebene der deutsch-polnischen Nachbarschaft*, fibre: Osnabrück, S. 127–133.
- Friedrich D. (2011), *Democratic Participation and civil society in the European Union*, Palgrave Macmillan: London.
- Gaventa J., Tandon R. (2010), *Globalizing citizens. New dynamics of inclusion and exclusion*, SpringerLink (Online service).
- Gengler C. (Hrsg.) (2008), *Best Practice-Austausch zwischen vier europäischen Grenzregionen*, Éd. Saint-Paul: Luxembourg.

- Gensicke T., Olk T., Reim D., Schmithals J., Dienel H.-L. (2006), *Entwicklung der Zivilgesellschaft in Ostdeutschland. Quantitative und qualitative Befunde*, VS: Wiesbaden.
- Hackert S., Teffel M., Wunderer D. (2010), „Jugendbegegnung sind für alle da...“, In: „Forum Jugendarbeit International“ 2008–2010, Bonn, S. 166–181.
- Hafeneger B., Jansen M., Niebling T. (Hrsg.) (2005), *Kinder- und Jugendpartizipation. Im Spannungsfeld von Interessen und Akteuren*, Budrich: Opladen.
- Hermann R., Risse T., Brewer M. (Hrsg.) (2004), *Transnational Identities. Becoming European in the EU*, Rowman&Littlefield Publisher: Oxford.
- Kaiser W., Starie P. (Hrsg.) (2005), *Transnational European Union. Towards a common political space*, Rutledge: London, New York.
- Kerski B. (2005), *Die Rolle nichtstaatlicher Akteure in den Deutsch-Polnischen Beziehungen vor 1990*, In: Riechers A., Schröter C., Ders. (Hrsg.), *Dialog der Bürger. Die gesellschaftliche Ebene der deutsch-polnischen Nachbarschaft*, WZB: Berlin, S. 59–98.
- Kersting N. (Hrsg.) (2008), *Politische Beteiligung, Einführung in dialogorientierte Instrumente politischer und gesellschaftlicher Partizipation*, VS: Wiesbaden.
- Koff H. (Hrsg.) (2007), *Deceiving (Dis) Appearances. Analyzing current developments in European and north american border regions*, PIE Lang: Bruxelles, Bern, Berlin, Frankfurt M., New York, Oxford, Wien.
- Kriele A., Lesse U., Richter E. (Hrsg.) (2005), *Politisches Handeln in transnationalen Räumen. Zusammenarbeit in europäischen Grenzregionen*, Nomos: Baden-Baden.
- Krüger H. P. (2008), *Politische Partizipation Jugendlicher in der Gemeinde. Ein internationaler Vergleich: Leipzig–Lyon*, Peter Lang: Haale.
- Lafleu, J.-M., Mariniello M. (Hrsg.) (2009), *The transnational political participation of immigrants. A transatlantic perspective*, Rutledge: London, New York.
- Lambertz K.-H. (Hrsg.) (2010), *Die Grenzregionen als Labor und Motor kontinentaler Entwicklungen in Europa. Berichte und Dokumente des Europarates sowie Reden zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in Europa*, Nomos: Baden-Baden.
- Levitt P. (2001), *The Transnational Villagers*, Univeristy of California Press: California.
- Mattar M. (1983), *Die staats- und landesgrenzenüberschreitende kommunale Zusammenarbeit in der Großregion Saarland-Westpfalz-Lothringen-Luxemburg-Trier*, In: *Zusammenarbeit in Europäischen Grenzregionen*, Bd. 4, R. G. Fischer: Frankfurt/ M.
- Moro G. (2009), *Citizens in Europe. Civic Activism and the Community Democratic Experiment*, Springer: New York.
- Münch C. (2006), *Emanzipation der lokalen Ebene? Kommunen auf dem Weg nach Europa*, VS: Wiesbaden.
- Petrat A., Kindervater A., Rippl S., Boehnke K. (2009), *Transnationale Zivilgesellschaften. Einsichten und Perspektiven aus Städten in der Grenzregion. Europa im Wandel*, Peter Lang: Frankfurt/ M.

- Raich S. (1995), *Grenzüberschreitende und interregionale Zusammenarbeit in einem „Europa der Regionen“*, Nomos: Baden-Baden.
- Riechers A. (2005), *Dialog der Bürger. Die zivilgesellschaftliche Dimension der deutsch-polnischen Beziehungen. Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft*, In: Ders., Schröter C., Kerski B. (Hrsg.), *Dialog der Bürger. Die gesellschaftliche Ebene der deutsch-polnischen Nachbarschaft*, fibre: Osnabrück, S. 15–38.
- Riechers A., Schröter C., Kerski, B. (Hrsg.) (2005), *Dialog der Bürger. Die gesellschaftliche Ebene der deutsch-polnischen Nachbarschaft*, fibre: Osnabrück.
- Riekmann W. (2011), *Demokratie und Verein. Potenziale demokratischer Bildung in der Jugendarbeit*, Springer: Wiesbaden.
- Rumford C. (Hrsg.) (2009), *Citizens and Borderwork in Contemporary Europe*, Routledge: London, New York.
- Schönwald A. (2012), *Identitäten und Stereotype in grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen. Das Beispiel der Grenzregion*, Springer: Wiesbaden.
- Schultz H. / Nothnagle A. (Hrsg.) (1996), *Die Grenze der Hoffnung, Geschichte und Perspektive der Grenzregion an der Oder*, Verlag für Berlin-Brandenburg, Potsdam.
- Scott J. W. (2007), *Cross-border Regionalization in an Enlarging EU. Hungarian-Austrian and German-Polish Cases*, In: Koff, H. (Hrsg.), *Deceiving (Dis)Appearances. Analyzing Current Developments in European and North American Border Regions*, Peter Lang: Bern, S. 37–57.
- Splichal S. (2012), *Transnationalization of the Public Sphere and the Fate of the Public*, Hampton Press: New York.
- Sonntag M. (2013), *Grenzen überwinden durch Kultur? Identitätskonstruktionen von Kulturakteuren in europäischen Grenzräumen*, Peter Lang: Frankfurt/ M.
- SRL (Hrsg.) (2003), *Grenzerfahrungen – Gemeinsame Stadtentwicklung im deutsch-polnischen Grenzraum. Tagungsdokumentation der SRL Halbjahrestagung Mai 2003 in Frankfurt/Oder*, SRL: Berlin..
- Stange W., Meinhold-Henschel S., Schack S. (2008), *Mitwirkung (er)leben. Handbuch zur Durchführung von Beteiligungsprojekten mit Kindern und Jugendlichen*, Bertelsmann: Gütersloh.
- Weitzel C., Blomberg F., Fahrhun H., Kocot R., Plociennik S. (Hrsg.) (2009), *Partner, Nachbarn, Konkurrenten. Dynamik und Wandel an den Grenzen in Osteuropa*, Nomos: Baden-Baden.
- Widmaier B., Nonnenmacher F. (Hrsg.) (2011), *Partizipation als Bildungsziel. Politische Aktion in der politischen Bildung*, Wochenschau-Verl.: Schwalbach/Ts.
- Wunderer D. (2010), *Plädoyer für kleine Schritte. Entwicklung durch Erfahrungen in einem neuen Lernumfeld – das pädagogische Konzept für inklusive (Schüler-) Begegnungen in Kreisau/Krzyzow*, In: IJAB (Hrsg.), *Forum Jugendarbeit International 2008–2010*, Bonn, S. 54–67.
- Zillmer S. (2005), *Chances for german-polish cooperation – a german point of view. Working Paper des Instituts für Regionalentwicklung und Strukturplanung*, IRS: Elkner.